

Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szarańcza, (lud) bez króla, a jednak cała wyrusza w szeregu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szarańcza, armia bez króla, a jednak wyrusza w szeregu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szarańcze nie mają króla, a jednak wszystkie wyruszają chmarą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szarańcze króla nie mają, a wszakże wszystkie hufami wychodzą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	szarańcza króla nie ma, a wszytka hufcami swemi wychodzi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	szarańcza, która choć nie ma króla, cała wyrusza w porządku;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szarańcze nie mają króla, a jednak wszystkie wyruszają w szeregu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	szarańcza, która nie ma króla, a wyrusza w sposób uporządkowany;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	szarańcza - nie ma króla, a mimo to cała wyrusza w składnym szyku;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	szarańcze - nie mają [nad sobą] króla, a jednak wszystkie ruszają hufcami;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Саранча є без царя і вирушають впорядковано за одним наказом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	szarańcza, która nie ma króla, a jednak cała występuje w szyku;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	szarańcze nie mają króla, a jednak wszystkie wyruszają grupami;

¹⁾ <x>360 1:4</x>; <x>360 2:7-8</x>; <x>370 7:1-2</x>